

Fitxa

Eskubidearen Datuak

Erabilitako bidea: E-mail

Erabilitako hizkuntza: Euskara

Urraketa gertatu den hizkuntza:

Zioa: Gipuzkoako Foru Aldundiak aginduta, enpresa pribatu bat inkesta egiten dabil telefonoz. Deia egin zuena erdalduna zen. Herritarrak eskatuta lankide euskaldun bat jarri zen telefonoan, baina galdetegia gaztelaniaz baino ez zegoen, eta uanean bertan itzuli behar izan zituen galderak. Administrazio batek honelako hizkuntza xehetasunak kontutan hartzen al ditu enpresa pribatu bati lan bat agintzerakoan?

Inzidentzia mota: Kontsulta

Eremua: Publikoa - Eusko Jaurlaritza

Erakundea: ELEBIDE, Hizkuntz Eskubideak Bermatzeko Zerbitzua

Ebazpenaren Datuak

Izapidetza: Izapidetuta

Egoera: Itxita

Erantzuna: Azaroaren 24ko 10/1982 Legeak euskararen erabilera arautzen du, bertan herritarren hizkuntza eskubide batzuk jasotzen dira, batez ere herri administrazioen aurrean erabili daitezkeenak. Horrela, 5.2.a) eta 6.1 artikuluen arabera, herritarrek euskara zein gaztelania erabili dezakete herri administrazioekin dituzten harremanetan, baita arreta hautatutako hizkuntza ofizial berean jasotzekoa ere. Apirilaren 15eko 86/1997 Dekretuak Euskal Autonomia Erkidegoko herri-administrazioetan euskararen erabilera normalizatzeko prozesua arautzen du, aipatutako legea garatuz. Dekretuaren arabera, herri administrazio bakoitzak bere euskararen erabilera normalizatzeko plana egin behar du, eta bertan jaso beharreko gutxieneko edukien artean, 18.d) artikuluan zehaztutako hau dugu: Kontratazio-arloan erabiliko diren neurriak; batez ere, hirugarren batzuek herritarrekin harreman zuzena duten zerbitzu publikoak eskaintzen dituztenean, dagokion administrazioak berak bete behar lituzkeen antzeko hizkuntza baldintzak berma daitezkeen. Ondorioz, herri administrazioek kontuan izan behar dituzte hizkuntza eskubideak kontratazioan ere, batez ere herritarrekin harreman zuzena dagoenean.

Fitxa

Eskabidearen Datuak

Erabilitako bidea: E-mail

Erabilitako hizkuntza: Gaztelania

Urraketa gertatu den hizkuntza:

Zioa: Junta administratibo bateko akta, deialdiak etab gaztelaniaz egiten dituzte baliabide gabeziagatik. Hauek euskaratzeko zerbitzurik ba al dagoen galdetzen du.

Inzidentzia mota: Kontsulta

Eremua: Publikoa - Eusko Jaurlaritza

Erakundea: ELEBIDE, Hizkuntz Eskubideak Bermatzeko Zerbitzua

Ebazpenaren Datuak

Izapidetza: Izapidetuta

Egoera: Itxita

Erantzuna: EHAA-IVAPek Itzultzaile Zerbitzu Ofiziala - Servicio Oficial de Traductores du, eta hemen arduratzen dira honelako zerbitzuak eskaintzeaz.

Fitxa

Eskabidearen Datuak

Erabilitako bidea: E-mail

Erabilitako hizkuntza: Gaztelania

Urraketa gertatu den hizkuntza:

Zioa: Bere herriko udalak inprimakiak eta errotulazioak euskara hutsean aurkezten ditu.

Inzidentzia mota: Kontsulta

Eremua: Publikoa - Eusko Jaurlaritza

Erakundea: ELEBIDE, Hizkuntz Eskubideak Bermatzeko Zerbitzua

Ebazpenaren Datuak

Izapidetza: Izapidetuta

Egoera: Itxita

Erantzuna: Euskararen erabilera arautzen duen azaroren 24ko 10/1982 Legeko 5.2.a) eta 6.1 artikuluetan aurreikusten denaren arabera, herritar guztiek dute euskara zein gaztelania erabiltzeko eskubidea herri administrazioekin dituzten harremanetan, baita arreta hautatutako hizkuntza berean jasotzekoa ere. Hori dela eta, udalari eska diezaiokezu zurekin dituen harremanetan zuk aukeratutako hizkuntzan izatea. Arazorik izango bazenu jarri gurekin harremanetan kexa bezala bideratzeko.

Fitxa

Eskabidearen Datuak

Erabilitako bidea: E-mail

Erabilitako hizkuntza: Euskara

Urraketa gertatu den hizkuntza:

Zioa: Ertzain bati euskaraz zuzentzean honek "hablame en cristiano" erantzun zion. Nola salatu dezakeen galdetzen du.

Inzidentzia mota: Kontsulta

Eremua: Publikoa - Eusko Jaurlaritza

Erakundea: ELEBIDE, Hizkuntz Eskubideak Bermatzeko Zerbitzua

Ebazpenaren Datuak

Izapidetza: Izapidetuta

Egoera: Itxita

Erantzuna: Guregana jo dezakezu kexa bideratzeko dagokion sailarekin jarriko ginatekeelarik harremanetan. Euskararen erabilera arautzen duen azaroren 24ko 10/1982 Legeko 5.2.a) eta 6.1 artikuluetan aurreikusten denaren arabera, herritar guztiak dute euskara zein gaztelania erabiltzeko eskubidea herri administrazioekin dituzten harremanetan, baita arreta hautatutako hizkuntza berean jasotzekoa ere. Beraz, kasu honetan ertzainak zuk aukeratutako hizkuntza erantzun beharko lizuke.

Fitxa

Eskabidearen Datuak

Erabilitako bidea: E-mail

Erabilitako hizkuntza: Euskara

Urraketa gertatu den hizkuntza:

Zioa: Kexa bat nola aurkeztu daitekeen galdetzen du.

Inzidentzia mota: Kontsulta

Eremua: Publikoa - Eusko Jaurlaritza

Erakundea: ELEBIDE, Hizkuntz Eskubideak Bermatzeko Zerbitzua

Ebazpenaren Datuak

Izapidetza: Izapidetuta

Egoera: Itxita

Erantzuna: ELEBIDE, Hizkuntz Eskubideak Bermatzeko Zerbitzuarekin harremanetan jar zaitezke gertaeraren inguruabarrak ahalik eta gehien zehaztuz. Orduategia honako da:
Astelehenetik ostegunera: 8:00etatik 19:00etara
Larunbatetan: 9:00etatik 17:00etara
Harremanetan jartzeko bideak aldiz honakoak dira:
Telefonoz 012 deituz
Posta elektronikoz elebide@ej-gv.es posta elektronikoaren bitartez, edo euskara.euskadi.net-eko buzoia bidez.
Posta bidez helbide honetara zuzenduz:
ELEBIDE, Hizkuntz Eskubideak Bermatzeko Zerbitzua
Hizkuntza Politikarako Sailburuordetza - Eusko Jaurlaritza
Donostia 1
01010

Fitxa

Eskabidearen Datuak

Erabilitako bidea: E-mail

Erabilitako hizkuntza: Euskara

Urraketa gertatu den hizkuntza:

Zioa: Aseguru enpresak herritarrari agiri eta informazio guztia gaztelaniaz bidaltzen dio eta kexa aurkeztu du enpresaren web gunean, baina ez du erantzunik jaso. Zer egin dezakeen galdetzen du.

Inzidentzia mota: Kontsulta

Eremua: Publikoa - Eusko Jaurlaritza

Erakundea: ELEBIDE, Hizkuntz Eskubideak Bermatzeko Zerbitzua

Ebazpenaren Datuak

Izapidetza: Izapidetuta

Egoera: Itxita

Erantzuna: Aseguru enpresa horri Kontsumitzaileen eta erabiltzaileen estatutua arautzen duen abenduaren 22ko 6/2003 Legeak eragiten dio jendeari produktuak saldu eta zerbitzuak egiteaz arduratzen delako eta Hizkuntz eskubideen inguruan honakoa bermatuko beharko luke:a) Euskal Autonomia Erkidegoaren lurralde eremuko establezimenduetan, errotuluak, oharrak eta, oro har, jendeari zuzendutako jakinarazpenak euskaraz eta gaztelaniaz emango dira.b) Kontsumitzaile eta erabiltzaileek betetzeko egiten diren inprimaki edo eredu ofizialak bi hizkuntzatan emango dira.c) Kontsumitzaileak edo erabiltzaileak berak hizkuntza ofizialetako bakarra erabiltzea nahi duela adierazi ezean, bi hizkuntzatan idatziko dira atxikipen kontratuak, klausula ereduak dituzten kontratuak, araupeko kontratuak, baldintza orokorrak eta kontratu horiei buruzko edo horiek egitearen ondoriozko agiriak.

Fitxa

Eskabidearen Datuak

Erabilitako bidea: E-mail

Erabilitako hizkuntza: Euskara

Urraketa gertatu den hizkuntza:

Zioa: Orain arte udalaren lan guztia euskaraz burutu dugu eta ez da arazorik izan, baina herritar batek etxera iristen zaion udaleko informazio guztia gaztelania hutsean bidaltzeko eskatu digu. Udalean guztia euskaraz egiten da eta langile bi garenez bakarrik ez dugu denborarik gaztelaniara pasatzeko. Zer egin dezakegu?

Inzidentzia mota: Kontsulta

Eremua: Publikoa - Eusko Jaurlaritza

Erakundea: ELEBIDE, Hizkuntz Eskubideak Bermatzeko Zerbitzua

Ebazpenaren Datuak

Izapidetza: Izapidetuta

Egoera: Itxita

Erantzuna: Euskararen erabilera arautzen duen azaroaren 24ko 10/1982 Legeak 8. artikuluan jasotzen duenez, Euskal Autonomia Erkidegoko botere publikoek emandako xedapen edo ebazpen ofizial guztiek ele bietan egon behar dute idatzita zabalkunde ofiziala egiteko. Halaber, administrazio jakinarazpen eta mezuek ele bietan egon behar dute idatzita, interesdun pribatuek espresuki hizkuntza ofizial baten aldeko hautua egiten dutenean izan ezik. Kasu honetan herritar horrek udalarekin dituen harremanetan gaztelania erabiltzeko eskatu du bere hizkuntz eskubidea egikaritzuz, eta hori bete beharko zenukete. Hizkuntza ofizialetako baten aldeko hauturik egin ez dutenean herritarrek aldiz, ele bietan egin beharko zenukete lan.

Fitxa

Eskabidearen Datuak

Erabilitako bidea: E-mail

Erabilitako hizkuntza: Euskara

Urraketa gertatu den hizkuntza:

Zioa: Udal batean, iazko urtean "Emakumearen arloa" zena, orain "Berdintasun arloa" deituko da. Arlo horrek badu bere logoa, eta lehen arloaren izena euskaraz eta gaztelaniaz zegoen idatzita logopean, eta orain euskara hutsean jartzerik dugu? Zer agintzen du legeak honen inguruan?

Inzidentzia mota: Kontsulta

Eremua: Publikoa - Eusko Jaurlaritza

Erakundea: ELEBIDE, Hizkuntz Eskubideak Bermatzeko Zerbitzua

Ebazpenaren Datuak

Izapidetza: Izapidetuta

Egoera: Itxita

Erantzuna: Euskararen erabilera arautzen duen azaroaren 24ko 10/1982 Oinarrizko Legeak ez du arautzen azaldu diguzun gaia zehatz - mehatz, baina 27.artikuluaren arabera, botere publikoek euskara zabalkunde jardunetan eta publizitatean erabiltzea sustatutako dute. Beraz, printzipioz ez da legezko debekurik ezartzen hori horrela egin dezazuen, are gehiago legeak botere publikoei euskara sustatzeko neurriak hartzeko aukera onartzen die. Hori dela eta, arloaren izena euskara hutsean jartzeko aukera ondorioztatu daiteke. Gainera, EAEan baditugu euskara hutsezko arlo edo erakundeen izenak ere, hala nola, arartekoa eta emakunde.

Fitxa

Eskabidearen Datuak

Erabilitako bidea: E-mail

Erabilitako hizkuntza: Euskara

Urraketa gertatu den hizkuntza:

Zioa: Bi pertsona euskaraz zebiltzan beraien arteko metroko bagoi batean. Segurtasunekoak gerturatu zitzaizkien eta nora zihoazen galdetzearekin batera helduko ez zirela gaineratu zuten. Pertsona hauek lasai zebiltzala eta bidaiaria ordainduta zutenez etxera heldu arte ez zirela jaitsiko erantzun zien. "Que va, os bajais aquí!" erantzun eta horrekin batera mehatxuka eta bultzaka metrotik kanporatu zituzten. Jasandako tratua epaitegian salatzeaz gain, hizkuntza zapalkuntzaren berri ere ematea gustatuko litzaieke. Arlo horretan legez eskatu dezaketena ezagutu nahi dute.

Inzidentzia mota: Kontsulta

Eremua: Publikoa - Eusko Jaurlaritza

Erakundea: ELEBIDE, Hizkuntz Eskubideak Bermatzeko Zerbitzua

Ebazpenaren Datuak

Izapidetza: Izapidetuta

Egoera: Itxita

Erantzuna: Euskararen erabilera arautzen duen azaroaren 24ko 10/1982 Legeko 5.artikuluaren arabera, Euskal Herritar guztiek dute hizkuntza ofizialak hitzez nahiz idatziz ezagutzeko eta erabiltzeko eskubidea. Hortaz gain 4.artikulan jasotzen denez, Euskal Autonomia Erkidegoan inork ezingo du hizkuntzagatik bereizkeriarik edo diskriminaziorik jasan. Baina, legeak ez du zigor edo santziorik aurreikusten honelako kasuetarako. Hori dela eta, zuzenbidearen beste arlo batean oinarritu beharko duzue.

Fitxa

Eskabidearen Datuak

Erabilitako bidea: E-mail

Erabilitako hizkuntza: Euskara

Urraketa gertatu den hizkuntza:

Zioa: Eskubidea daukat ertzainek isuna euskaraz jartzeko? Zelan jarri daiteke kexa euskaraz egin eta gaztelaniaz erantzuten badute?

Inzidentzia mota: Kontsulta

Eremua: Publikoa - Eusko Jaurlaritza

Erakundea: ELEBIDE, Hizkuntz Eskubideak Bermatzeko Zerbitzua

Ebazpenaren Datuak

Izapidetza: Izapidetuta

Egoera: Itxita

Erantzuna: Euskararen erabilera arautzen duen azaroaren 24ko 10/1982 Legeak 5.2.a) eta 6.1 artikuluetan jasotzen duenez, herritar guztiak dute euskara zein gaztelania erabiltzeko eskubidea herri administrazioekin dituzten harremanetan, baita arreta hautatutako hizkuntza berean jasotzekoa ere. Horretarako, beharrezko neurriak hartuko dira eskubide hori arian-arian bermatzeko. Hortaz gain, lege bereko 8. artikuluan jasotzen denez, Euskal Autonomia Erkidegoko botere publikoek emandako xedapen edo ebazpen ofizial guztiak ele bietan egon behar dute idatzita zabalkunde ofiziala egiteko. Halaber, administrazio jakinarazpen eta mezuek ele bietan egon behar dute idatzita, interesdun pribatuek espresuki hizkuntza ofizial baten aldeko hautua egiten dutenean izan ezik. Beraz, isuna eskaraz jasotzeko eskubidea duzu eta ertzainek euskaraz egiteko obligazioa dute horrela aukeratzen duzunean. Baina, kontutan izan behar da isuna gaztelaniaz egoteak ez duela esan nahi eraginkorra ez denik, baliozkoa da ondorioak izango dituelarik nahiz eta euskarazko hizkuntza eskubidea urratu. Honelako egoera baten aurrean kexa Elebidera bidali dezakezu gertaerari buruzko ahalik eta zehaztasun gehien emanez,;www.euskadi.net/elebide helbidean informazioa daukazu. Ikusi ahal izango duzunez, bide ezberdinak daude kexa bat bideratzeko: -012 telefonoa. -elebide@ej-gv.es helbidea. -euskara.euskadi.net-eko buzoia. -Posta bidez: Elebide, Hizkuntz Eskubideak bermatzeko zerbitzua, Hizkuntza Politikarako Sailburuordetza, Eusko Jaurlaritza, Donostia kalea, 1, 01010 Gasteiz.

Fitxa

Eskabidearen Datuak

Erabilitako bidea: E-mail

Erabilitako hizkuntza: Euskara

Urraketa gertatu den hizkuntza:

Zioa: Herritarrak etxeko eskriturak euskaraz egin nahi ditu eta ez diote aukerarik ematen. Aurreko batean jada jubilatutako notario batek prestatu zizkion euskaraz.

Inzidentzia mota: Kontsulta

Eremua: Publikoa - Eusko Jaurlaritza

Erakundea: ELEBIDE, Hizkuntz Eskubideak Bermatzeko Zerbitzua

Ebazpenaren Datuak

Izapidetza: Izapidetuta

Egoera: Itxita

Erantzuna: 1944ko ekainaren 2ko Dekretu bidez onartutako Notario Erregelamenduaren 148 eta 149. artikuluen arabera, printzipioz eskritura publikoak gazteleraz jaso beharko liriteke, baina beste hizkuntza ofizialen bat duten lurraldeetan bertako hizkuntzan ere idatzi daitezke. Beraz, euskara dakien notario batek eta beti ere interesdunak horrela eskaturik, eskriturak ele bietan egin ditzake, baina inoiz ez euskara hutsean.

Fitxa

Eskabidearen Datuak

Erabilitako bidea: E-mail

Erabilitako hizkuntza: Euskara

Urraketa gertatu den hizkuntza:

Zioa: Udaleko udaltzainek isunak gazteleraz jartzen dituzte oro har. Urteak dira Euskara Sailean isunen eredu elebidunak prestatu genituela baina badirudi udaltzainek oro har ez dituztela erabiltzen, batzuek euskaraz ez dakitelako eta besteek presaka aritzen direlako eta isunean bertan bi hizkuntzak erabiltzeko espazio arazoak dituztelako. Horretaz gain, udaltzain buruak esan izan digu ezin direla isunak euskara hutsean idatzi, gutxienez gazteleraz idatzita egon behar direla, horrela al da? zer nolako babes ematen du legediak isunak euskaraz jartzeko? Egia esan, herritarren hizkuntza eskubideak errespetatu nahi ditugu baina kontu honetan ez dakigu zein den isunak tratatzeko modurik egokiena. Zuen aholkua jaso nahi genuke.

Inzidentzia mota: Kontsulta

Eremua: Publikoa - Eusko Jaurlaritza

Erakundea: ELEBIDE, Hizkuntz Eskubideak Bermatzeko Zerbitzua

Ebazpenaren Datuak

Izapidetza: Izapidetuta

Egoera: Itxita

Erantzuna: Berez, ez dago arlo horri dagokion xedapen berezirik, hori dela eta, araudi orokorrera jo behar da. Azaroaren 26ko 30/1992 Legeak, Herri Administrazioen Araubide Juridikoaren eta Administrazio Prozedura Erkidearenak, administrazioarekiko harremanetan herritarren hizkuntza eskubide batzuk onartzen ditu (35.d) eta 36. artikuluetan. 35.d) artikulua arabera, herritarrek norberaren autonomia-erkidegoko lurraldean ofizialak diren hizkuntzak erabili ditzakete, lege honetan eta gainerako ordenamendu juridikoan ezarritakoaren arabera. 36. artikuluan aldiz, prozedurako hizkuntza aurreikusuten da.

1. Estatuko administrazio orokorraren prozedurak gaztelaniaz izapidetuko dira. Dena den, interesdunek autonomia-erkidegoan ofiziala den beste hizkuntza ere erabili dezakete, autonomia-erkidego horretan kokatutako estatuko administrazio orokorreko organoetara jotzen dutenean. Kasu horretan, interesdunak aukeratutako hizkuntzan izapidetutako da prozedura. Prozeduran interesdun bat baino gehiago bada eta hizkuntza bera aukeratzen ez badute, prozedura gaztelaniaz izapidetuko da. Dena den, interesdunek eskatutako agiri edo lekukotasunak beraiek aukeratutako hizkuntzan emango zaizkie.
2. Autonomia-erkidegoetako eta tokiko erakundeetako administrazioek izapidetutako prozeduratan, kasuan kasuko autonomia-legedian ezarritakoari lotuko zaio hizkuntzaren erabilera.
3. Herri-administrazio instrukzio-egileak gaztelaniara itzuli behar ditu agiriak, espedienteak edo horien atalak, autonomia-erkidegoko lurraldetik kanpo ondorioz izan behar badute, eta interesdunei zuzendutakoak, espresuki hala eskatzen badute. Ez dago itzuli beharrik, gaztelania ez den beste hizkuntza ere ofiziala bada ondorioak izan behar dituzten autonomia-erkidegoan.

36.2.artikuluari jarraiki, Euskal Autonomia Erkidegoan aplikagarri den araudia, Euskararen erabilera arautzen duen azaroaren 24ko 10/1982 Legea da.

Honela, lege honetako 8.2.artikuluaren arabera, Euskal Autonomia Erkidegoko botere publikoek esku hartu dezateneko egintza guztiek eta administrazio jakinarazpen eta mezuek ere ele bietan egon behar dute idatzita, interesdun pribatuek espresuki hizkuntza ofizial baten aldeko hautua egiten dutenean izan ezik.

Gainera, lege bereko 5.2.a) eta 6.1 artikuluetan jasotzen duenez, herritar guztiek dute euskara zein gaztelania erabiltzeko eskubidea herri administrazioekin dituzten harremanetan, baita arreta hautatutako hizkuntza berean jasotzekoa ere. Horretarako, beharrezko neurriak hartuko dira eskubide hori arian arian bermatzeko.

Beraz, udaltzainek printzipioz isunak ele bietan idatzi beharko lituzkete herritarra aurrean ez dagoen kasuetan. Aldiz, herritarra aurrean badago, udaltzainak isuna zein hizkuntzatan nahi duen galde diezaioke.

Baina, isun bat gaztelaniaz idatziko balu udaltzain batek, eta ondoren herritarrak jasotzen duenean euskaraz nahi duela adieraziko balu, horretarako eskubidea du eta isuna euskaratu beharko litzateke.

Bestalde, badago epai bat gaizki aparkatzeagatik jarritako isun bat baliogabetzen duena. Trafiko seinalea euskara hutsean zegoen eta herritarrak euskaraz ez zekienez, ez zuela ulertu arrazoitu zuen, eta epaileak isuna baliogabea zela erabaki zuen. Azaltzen duzuen Udaltzain buruaren jarrera hortik etorri daiteke.

Fitxa

Eskabidearen Datuak

Erabilitako bidea: 012, Zuzenenan

Erabilitako hizkuntza: Euskara

Urraketa gertatu den hizkuntza:

Zioa: Herritarrak epaiketa baten inguruan aurkeztu duen dokumentazio guztia euskaraz dago, Euskal Autonomia Erkidegoan burutu delako orain arte. Baina epaileak kasua Madrilera bidaltzea erabaki du enpresak helbide soziala bertan duelako. Epaitegitik agiriak euskaraz jasotzeko eskubidea duen jakin nahi du.

Inzidentzia mota: Kontsulta

Eremua: Publikoa - Eusko Jaurlaritza

Erakundea: ELEBIDE, Hizkuntz Eskubideak Bermatzeko Zerbitzua

Ebazpenaren Datuak

Izapidetza: Izapidetuta

Egoera: Itxita

Erantzuna: Euskararen erabilera arautzen duen azaroaren 24ko 10/1982 Legearen 9.artikuluak aurreikusten duenez, Justizia Administrazioarekiko harremanetan, herritar guztiek aukerako hizkuntza ofizialaz baliatu ahal izango dute, inolako itzulpenik ezin eska dakiekeelarik. Gainera, euskaraz aurkeztutako idazki eta agiriak, eta bai epailaritza jardunak ere, balio osokoak eta eragite indarrezkoak izango dira. Hortaz gain, botere judizialaren uztailaren 1eko, 6/1985 Lege Organikoak bere 231.4.artikuluari aurreikusten duenaren arabera, erkidego autonomo bateko hizkuntza ofizialean burututako ekintza judizialak eta aurkeztutako dokumentuak, baliozkotasun eta eraginkortasun osoa izango dute gaztelaniara itzultzeko beharrik gabe. Erkidego Autonomoko organo judizialen jurisdikziotik kanpo ondorioak izan behar badituzte, ofizios itzuliko dira agiriak.

Fitxa

Eskabidearen Datuak

Erabilitako bidea: 012, Zuzenenan

Erabilitako hizkuntza: Euskara

Urraketa gertatu den hizkuntza:

Zioa: Donostiako Institutu bateko irakasle bat beradskripzio batera aurkeztu da. Aurkeztu den lanpostuari 1HE dagokio eta berak 2HE dauka; hori dela eta ezin dela prozesuan sartu azaldu diote. Erreklamazioa aurkeztu du.

Inzidentzia mota: Kontsulta

Eremua: Publikoa - Eusko Jaurlaritza

Erakundea: ELEBIDE, Hizkuntz Eskubideak Bermatzeko Zerbitzua

Ebazpenaren Datuak

Izapidetza: Izapidetuta

Egoera: Itxita

Erantzuna: Ez dago legezko debekurik prozesutik kanpo gelditzeko. Lanpostu bati ezarritako HE baina maila goragoko HE bat egiaztatzea posible da eskatutako euskara gaitasuna baino gehiago egiaztatzen duzulako, ez ordea alderantziz.

Fitxa

Eskabidearen Datuak

Erabilitako bidea: E-mail

Erabilitako hizkuntza: Euskara

Urraketa gertatu den hizkuntza:

Zioa: Euskaraz ezkondu nahi dute bake epaitegian baina aukerarik ez dutela adierazi diote. Bere eskubideak zeintzuk diren galdetzen du. Ezkontza Udaletxean eginez gero, eta alkate edo zinegotzi euskaldunak badaude, bere eskubideak zeintzuk diren galdetzen du.

Inzidentzia mota: Kontsulta

Eremua: Publikoa - Eusko Jaurlaritza

Erakundea: ELEBIDE, Hizkuntz Eskubideak Bermatzeko Zerbitzua

Ebazpenaren Datuak

Izapidetza: Izapidetuta

Egoera: Itxita

Erantzuna: Bake epaitegiari dagokionez, Euskararen erabilera arautzen duen azaroaren 24ko10/1982 Legeko 9.artikuluaren arabera, Justizia Administrazioarekin harremanetan, herritar guztiek aukerako hizkuntza ofizialaz baliatu ahal izango dute, inolako itzulpenik ezin eska diakiekeelarik. Aldiz, Botere Judizialaren uztailaren 1eko 6/1985 Lege Oragnikoko 231 artikulua jasotzen duenez, magistratu, epaile, fiskal, idazkari eta gainerako funtzionarioek gaztelaniaz erabiliko dute; hala ere, hauek jarduera burutzen duten Erkidego Autonomo hizkuntza ere erabili izango dute, baina ezin dira horretara behartu, aukera bezala jasotzen du. Herritarrak euskaraz jardun nahiko balu, interprete edo itzultzaile bidez izan beharko luke. Azaldu digutenez, kasuren batean burutu da ezkontzaren bat euskaraz. Justizia Administrazioak itzultzaile batzuk dauzka herri ezberdinetan; bake epaileari eskatuz gero, honek eskaera egin beharko luke, eta itzultzaile bidaliko lukete. Bestalde, udalario dagokionez, Euskararen erabilera arautzen duen azaroaren 24ko10/1982 legeko 6.1.artikuluaren arabera, herritar guztiei aitortzen zaie herri administrazioekin dituzten harremanetan euskara zein gaztelania erabiltzeko eskubidea, baita arreta hautatutako hizkuntza berean jasotzekoa ere. Horretarako, beharrezko neurriak hartuko dira eskubide hori arian arian bermatzeko. Beraz, euskaraz ezkontzeko eskubidea duzue Udalean. Eta alkateak euskaraz ez badaki, dakien zinegotzi batengan eskuordetuz ezkondu zaitezket.

Fitxa

Eskabidearen Datuak

Erabilitako bidea: E-mail

Erabilitako hizkuntza: Gaztelania

Urraketa gertatu den hizkuntza:

Zioa: Eusko Jaurlaritzak Atzerri Gaietako eta Kooperazio Ministerioak bezala, euskarazko zinpeko interpreteen azterketetarako deialdiak egiten dituen jakin nahiko nuke. Jakin dudanagatik eskuduntza hau erkidego autonomoena da.

Inzidentzia mota: Kontsulta

Eremua: Publikoa - Eusko Jaurlaritza

Erakundea: ELEBIDE, Hizkuntz Eskubideak Bermatzeko Zerbitzua

Ebazpenaren Datuak

Izapidetza: Izapidetuta

Egoera: Itxita

Erantzuna: Zuk esan bezala, Atzerri Gaietako eta Kooperazio Ministerioa da zinpeko interpreteen azterketetarako deialdia egiten duena, eta euskarazko zinpeko interpreteen kasuan soilik deialdi bakarra egin zuen, eta dagoeneko igaro dira urte batzuk ordutik. Gaur egun, Itzultzaile Zerbitzu Ofiziala Eusko Jaurlaritzaren mendeko lantaldea da, Herri Arduralaritzaren Euskal Erakundeari atxikia, euskararako eta euskaratik gaztelaniarako itzulpen eta interpretazio zerbitzuak eskaintzen ditu, bai herri administrazioei, bai herritarrei. Gainera, EAEko erakunde eskuduna da itzulpenon zehaztasuna eta legezko baliokidetasuna ziurtatzeko eta, bestalde, bere eginkizun du, arloko agintaritza nagusi bakar den neurrian, EAEko herri-administrazioan euskarara eta euskaratik gaztelaniara egiten den itzulpengintza koordinatzea.

Fitxa

Eskabidearen Datuak

Erabilitako bidea: E-mail

Erabilitako hizkuntza: Gaztelania

Urraketa gertatu den hizkuntza:

Zioa: Gipuzkoan ba al dago Bizkaiko Alkarbideren parekorik?

Inzidentzia mota: Kontsulta

Eremua: Publikoa - Eusko Jaurlaritza

Erakundea: ELEBIDE, Hizkuntz Eskubideak Bermatzeko Zerbitzua

Ebazpenaren Datuak

Izapidetza: Izapidetuta

Egoera: Itxita

Erantzuna: Gipuzkoako Foru Aldundiak martxan jarri du "Teknikari" programa. Teknikari, Gipuzkoako Udalei zuzendutako programa bat da, eta euskara zerbitzuei aholkularitza eta laguntza teknikoa eskaintzen die. Jarraian programa honen inguruko informazio zehatzagoa aurkitu duzun lotura bidaltzen dizugu: <http://www.gipuzkoeuskara.net/jarduerak/teknikari>.

Fitxa

Eskabidearen Datuak

Erabilitako bidea: E-mail

Erabilitako hizkuntza: Euskara

Urraketa gertatu den hizkuntza:

Zioa: Autobus enpresa batek hiru urtez segidan jaso ditu "Instituto Nacional de Estadística" erakundetik hilero bete beharreko inprimakiak, eguneroko lanean egiten dituen zerbitzuen berri emateko: zenbat bidaiari, zenbat haur, zenbat... Aurten, berriz ere betetzeko eskatu diotenean zalantza sortu zaio: behartuta al dago inprimaki hauek betetzera? Izan ere, gaztelania hutsean jasotzen ditu, ala eska dezake, bere eskubidea badelako, elebitan bidaltzea?

Inzidentzia mota: Kontsulta

Eremua: Publikoa - Eusko Jaurlaritza

Erakundea: ELEBIDE, Hizkuntz Eskubideak Bermatzeko Zerbitzua

Ebazpenaren Datuak

Izapidetza: Izapidetuta

Egoera: Itxita

Erantzuna: "Instituto Nacional de Estadística (INE)", Estadistika Funtzio Publikoko maiatzaren 9ko 12/1989 Legean arautzen da, eta bere 11.1.artikuluaren arabera, estatistika zerbitzuek datuak eskatzen dituztenean, interesatuei estatistikaren izaera, ezaugarri eta helburuari buruzko informazioa eman beharko diete. Gainera, parte hartzea edo kolaborazioa derrigorrezkoa den ala ez ohartarazi beharko diete, estatistika sekretuak ematen dieten babesa eta santzioak kolaborazio ezagatik, datu faltsuak emateagatik edo ez osoak edota epez kanpo bidalteagatik.

Beraz, inprimaki edo gutunean datuak bidaltzea derrigorrezkoa den ala ez adieraziko dizuete. Derrigorrezkoa izanez gero, ezin da hizkuntza arrazoiengatik salbuetsia izan. Horrela bada, nahiz eta gazteleraz jaso erantzun egin behar duzue, bestela santzio bat ezarri diezazueketelako.

Hala ere, eska diezaieke inprimaki hauek euskaraz ere bidaltzea.

Kontsumitzaileen eta Erabiltzaileen Estatutuaren abenduaren 22ko 6/2003 Legearen 38.1.a) artikulua arabera, lege horretan xedatutakoaren ondorioetarako, erakunde publikoak izango dira, Euskal Autonomia Erkidegoko administrazioak eta Estatuko Administrazioa, eta baita horien mende dauden edo horietako erakunde administrazioa osatzen duten zuzenbide pribatu edo publikoko entitateak ere.

INE izaera administratiboko organismo autonomo bat da, nortasun juridikoa eta ondare propioak dituena, eta Espainiar Gobernuako Ekonomia eta Ogasun Ministeriora atxikia dagoena. Beraz, 6/2003 Legearen aplikazio eremuan barneratzen da.

Ildo horretatik, aipatutako 6/2003 Legearen 38.2.a) artikulua xedatzen duenaren arabera, erakunde publikoek kontsumitzaile eta erabiltzaileek betetzeko egiten diren inprimaki edo eredu ofizialak bi hizkuntzatan ematea bermatuko dute.

Beraz, legez derrigorrituta daude elebitan bidaltzera.

Fitxa

Eskabidearen Datuak

Erabilitako bidea: E-mail

Erabilitako hizkuntza: Gaztelania

Urraketa gertatu den hizkuntza:

Zioa: Osakidetzako oposaketan ez diote onartu HABEren 2.HEaren ziurtagiria.

Inzidentzia mota: Kontsulta

Eremua: Publikoa - Eusko Jaurlaritza

Erakundea: ELEBIDE,Hizkuntz Eskubideak Bermatzeko Zerbitzua

Ebazpenaren Datuak

Izapidetza: Izapidetuta

Egoera: Itxita

Erantzuna: Kultura sailburuaren 2003ko abuztuaren 6ko Aginduak (2003-9-10ko EHAA), Helduen Euskalduntzearen oinarriko curriculumean ezarritako euskararen ezagutza maila egiaztatze sistema zehaztu zuen. Agindu horren 7. artikuluan xedatzen denez, maila ezberdinak egiaztatzea Kultura Sailak emandako ziurtagirien bidez egingo da. Halaber, artikuluko berak aurreikusten du HABEK ziurtagirien baliokidetzaren egiteko proposamena egingo duela, indarrean dauden beste agiriekin parekatu eta, hala badagokio, baliokidetzaren bideratzeko. HABE ziurtagirien parekatzea edo baliokidetzaren lortzeko lanean dabil, eta hau bideratzen denean jakinaraziko dizugu

Fitxa

Eskabidearen Datuak

Erabilitako bidea: E-mail

Erabilitako hizkuntza: Gaztelania

Urraketa gertatu den hizkuntza:

Zioa: 10/1982 Legean interesatuta nago, zehazki I.eranskinean. Zailtasunak ditut aurkitzeko, bidaliko didazue mesedez?

Inzidentzia mota: Kontsulta

Eremua: Publikoa - Eusko Jaurlaritza

Erakundea: ELEBIDE, Hizkuntz Eskubideak Bermatzeko Zerbitzua

Ebazpenaren Datuak

Izapidetza: Izapidetuta

Egoera: Itxita

Erantzuna: 10/1982 Legea nahi duzula azaldu zenigun, eta zehazki I.eranskina, baina lege horrek ez du eranskinik, hori dela eta, zehazki beharko zenukena azaltzea eskertuko genizuke. Edota nahiago baduzu web gunean ikus dezakezu legea bera. 1982ko abenduaren 16an argitaratu zen, EHAako 160.zkian.

Fitxa

Eskabidearen Datuak

Erabilitako bidea: E-mail

Erabilitako hizkuntza: Euskara

Urraketa gertatu den hizkuntza:

Zioa: Berria egunkarian Eusko Jaurlaritzaren iragarkiak euskaraz agertzen dira bakarrik, eta gainerako egunkarietan ele bietan. Arrazoa Berria egunkaria irakurtzen dutenek euskaraz dakitela bada, beste egunkariak irakurtzen dutenek gaztelaniaz jakinda, zergatik agertzen dira iragarkiak euskaraz? Estetika kontua al da?

Inzidentzia mota: Kontsulta

Eremua: Publikoa - Eusko Jaurlaritza

Erakundea: ELEBIDE, Hizkuntz Eskubideak Bermatzeko Zerbitzua

Ebazpenaren Datuak

Izapidetza: Izapidetuta

Egoera: Itxita

Erantzuna: Euskararen erabilera arautzen duen azaroaren 24ko 10/1982 Legeak 8. artikuluan jasotzen duenez, Euskal Autonomia Erkidegoko botere publikoek emandako xedapen edo ebazpen ofizial guztiek ele bietan egon behar dute idatzita zabalkunde ofiziala egiteko. Halaber, administrazio jakinarazpen eta mezuek ele bietan egon behar dute idatzita, interesdun pribatuek espresuki hizkuntza ofizial baten aldeko hautua egiten dutenean izan ezik. Hauxe da arau orokorra, eta horregatik, iragarkiak ele bietan argitaratzen dira gehienetan. Baina aipatutako legeak berak agintzen duenez, Eusko Jaurlaritzak neurriak hartu behar ditu euskarak komunikabideetan duen lekua handitzeko (22. artikulua), euskararen erabilera hedabideetan areagotzeko (25. artikulua), gizarte esparru guztietan euskararen erabilera sustatzeko (26. artikulua), eta euskararen erabilera publizitatean bultzatzeko (27. artikulua). Legeak agindutakoa betetzeko, pentsatu da egokia dela euskara hutsezko prentsan argitaratzen diren iragarkiak euskara hutsean azaltzea, eta horrela jokatzen da euskara hutsez argitaratutako egunkari zein aldizkarietan, euskararen erabilera publizitatean ere bultzatze aldera.

Fitxa

Eskabidearen Datuak

Erabilitako bidea: 012, Zuzenenan

Erabilitako hizkuntza: Euskara

Urraketa gertatu den hizkuntza:

Zioa: ELEBIDE Zerbitzuaren lan ordutegia galdetzen deitu du.

Inzidentzia mota: Kontsulta

Eremua: Publikoa - Eusko Jaurlaritza

Erakundea: ELEBIDE, Hizkuntz Eskubideak Bermatzeko Zerbitzua

Ebazpenaren Datuak

Izapidetza: Izapidetuta

Egoera: Itxita

Erantzuna: Ordutegia honako da:
Astelehenetik ostegunera: 8:00etatik 19:00etara
Larunbatetan: 9:00etatik 17:00etara
Harremanetan jartzeko bideak aldiz honakoak dira:
Telefonoz 012 deitu
Posta elektronikoz elebide@ej-gv.es posta elektronikoaren bitartez, edo euskara.euskadi.net-eko buzoia-
ren bidez .
Posta bidez helbide honetara zuzenduz: ELEBIDE, Hizkuntz Eskubideak Bermatzeko Zerbitzua
Hizkuntza Politikarako Sailburuordetza - Eusko Jaurlaritza
Donostia 1
01010 Gasteiz

Fitxa

Eskabidearen Datuak

Erabilitako bidea: 012, Zuzenenan

Erabilitako hizkuntza: Gaztelania

Urraketa gertatu den hizkuntza:

Zioa: Herritarrak gaztelaniazko hizkuntza eskubideak ere bermatzen diren galdetzen du.

Inzidentzia mota: Kontsulta

Eremua: Publikoa - Eusko Jaurlaritza

Erakundea: ELEBIDE, Hizkuntz Eskubideak Bermatzeko Zerbitzua

Ebazpenaren Datuak

Izapidetza: Izapidetuta

Egoera: Itxita

Erantzuna: Euskal Autonomia Erkidegoan bi hizkuntza ofizial daude, euskara eta gaztelania, eta herritar guztiei aitortzen zaie hizkuntza bat zein bestea erabiltzeko eskubidea. Horregatik herritar guztien hizkuntza eskubideak bermatzea du helburu ELEBIDEK, eta zabalik dago herritar ororen mota guztietako kekek eta iradokizunak jasotzeko. Zerbitzua Euskal Autonomia Erkidegoko gizarte osoari zuzentzen zaio orokorrean. Elebitasun benetakoa, euskararen eta gaztelaniaren berdintasun soziala eta herritarren hizkuntza aukera - berdintasuna lortzeko bidean beharrezko den tresna da ELEBIDE.

Fitxa

Eskabidearen Datuak

Erabilitako bidea: 012, Zuzenenan

Erabilitako hizkuntza: Gaztelania

Urraketa gertatu den hizkuntza:

Zioa: Etxebizitza baten salmenta dela eta ordaindu beharreko gainbalio likidazioa euskara hutsean bidali diote udaletik. Ez du euskara ulertzen eta udala gutxienez ele bietan bidaltzera derrigortuta ez al dagoen galdetzen du.

Inzidentzia mota: Kontsulta

Eremua: Publikoa - Eusko Jaurlaritza

Erakundea: ELEBIDE, Hizkuntz Eskubideak Bermatzeko Zerbitzua

Ebazpenaren Datuak

Izapidetza: Izapidetuta

Egoera: Itxita

Erantzuna: Euskararen erabilera arautzen duen azaroaren 24ko 10/1982 Legeak 8.artikuluari jasotzen duenez, Euskal Autonomia Erkidegoko botere publikoek emandako xedapen edo ebazpen ofizial guztiek ele bietan egon behar dute idatzita zabalkunde ofiziala egiteko. Halaber, administrazio jakinarazpen eta mezuek ele bietan egon behar dute idatzita, interesdun pribatuek espresuki hizkuntza ofizial baten aldeko hautua egiten dutenean izan ezik. Beraz, udalak printzipioz ele bietan bidali beharko lizuke idatziak. Hortaz gain, lege bereko 5.2.a) eta 6.1 artikuluetan aurreikusten denaren arabera, herritar guztiek dute euskara zein gaztelania erabiltzeko eskubidea herri administrazioekin dituzten harremanetan, baita arreta hautatutako hizkuntza berean jasotzekoa ere. Hori dela eta, udalari eska diezaiokezu zurekin dituen harremanetan zuk aukeratutako hizkuntzan izatea.

Fitxa

Eskabidearen Datuak

Erabilitako bidea: E-mail

Erabilitako hizkuntza: Euskara

Urraketa gertatu den hizkuntza:

Zioa: Etxe berria erosi dut eta laster eskriturak egiteko garaia helduko da. Etxeen sustatzaileek eskriturak euskaraz nahi ditudan galdetu dit eta baietz erantzun diot. Kontua da, beharbada notarioak hori kobratuko didala esan dit. Jakin nahiko nuke, hori hala den, alegia, kobratu ahal didaten (jakina gaztelaniaz egitea kobratuko lidaketenaz gain) euskaraz egiteagatik.

Inzidentzia mota: Kontsulta

Eremua: Publikoa - Eusko Jaurlaritza

Erakundea: ELEBIDE, Hizkuntz Eskubideak Bermatzeko Zerbitzua

Ebazpenaren Datuak

Izapidetza: Izapidetuta

Egoera: Itxita

Erantzuna: 1944ko ekainaren 2ko Dekretu bidez onartutako Notario Erregelamenduaren 148 eta 149.artikuluen arabera, derrigorrez eskritura publikoak gazteleraz jaso beharko lirateke, baina beste hizkuntza ofizialen bat duten lurraldeetan bertako hizkuntzan ere idatzi daitezke. Beraz, arauak ez du aurreikusten arrazoi honegatik gehiago kobratzeko aukera. Hortaz gain, Notarioen Arantzelak arautzen dituen Errege Dekretura ere jo dugu, eta hemen ere ez dago horren inguruko aipamenik, hots, arantzela edo ordaindu beharrekoa eskritura publikoari dagokio eta ez da aipatzen itzulpena ordaindu behar denik. Bestalde, www.notariado.org web gunean, badago herritarren kontsultak edo galderak ikusteko aukera. Kasu batean, herritar batek galdetu zuen ia eska zezakeen eskriturak katalanez egitea, eta ia honek eragozpenik suposatuko lukeen; eska zezakeela erantzun zioten eta printzipioz ez zuela zertan kalterik jasan behar.

Fitxa

Eskabidearen Datuak

Erabilitako bidea: E-mail

Erabilitako hizkuntza: Euskara

Urraketa gertatu den hizkuntza:

Zioa: Udal bateko 3 langileri 4 HE prestatzeko lan orduetatik kanpoko ikastaroetara joateko baimena eman zieten, baina ez ordu konpentsaziorako. Ondoren, ordu konpentsazioak ez aplikatzeaz gain ikastaroetara joateko baimena ere ukatu zieten, ordu konpentsazioak lana langileen artean banatu beharra eta erritmoa mantsotzea eragingo zuela argudiatuz.

Inzidentzia mota: Kontsulta

Eremua: Publikoa - Eusko Jaurlaritza

Erakundea: ELEBIDE, Hizkuntz Eskubideak Bermatzeko Zerbitzua

Ebazpenaren Datuak

Izapidetza: Izapidetuta

Egoera: Itxita

Erantzuna: Udaltzaren 2006ko maiatzaren 26an ohiko bilkuran onetsitako Udal langileak eta zinegotziak euskara ikastaroetara joateko baldintzen arautegia eta Udalhitz aztertu ondoren honakoa adierazten dugu: Udal arautegiko 10.b) artikulua arabera, karrerako funtzionarioek eta kontratu laboraleko langileek, beraien lanpostuari dagokien hizkuntza eskakizuna baino maila handiagoko euskalduntze eta alfabetatzerako eskubidea dute. Honela, 14.artikuluaren arabera euskara ikastaroetara joateko baimena emateko prozedura aurreikusten da, eta bidali zeniguten agiriak azterturik prozedura egokia eman da. 15.artikuluaren arabera Udalhitzeko 165.artikuluak bezala, euskara ikastaroetara joateagatik langileak konpentsaziorako duen eskubidea aurreikusten dute. Baina hauetaz gain, arautegiaren 2.1.artikuluak dio, euskara ikastaroetara joatea zerbitzuaren beharrak baldintzatzen duela. Eta jarraian, 2.3.artikuluaren arabera aurreikusten duenaren arabera, ezinbestekoa da Udalaren oniritzia arautegiaren eskubideez gozatzeko. Hau guztia kontutan izanda, Udalaren portaera legezkoa da. Arautegiak berak aurreikusten du euskara ikastaroetara joatea zerbitzuaren beharrak baldintzatzen duela, eta badago hori dioen txosten bat. Aurreko urteetan beste era batera jokatu dutela diozue, baina udalak esan dezake lanerako eragozpenik ez zutela une horretan, ez dago behartuta baimenak ematera beti ere argudiatuz. Euskara ikastaroetara joateko baimena ukatzen duen Alkatetzaren 2007ko urtarrilaren 5eko ebazpenaren aurka, berraztertze errekurtsioa aurkez zenezaioketen ebazpena eman zuen organoari hilabeteko epean, jakinarazpena jaso eta biharamunetik hasita. Baina berraztertze errekurtsioarako epea jada igaro denez, administrazioarekiko auzi-errekurtsioa aurkez dezakezue Bizkaiko Auzitarako Epaitegi egokian bi hilabeteko epean jakinarazpena jaso eta biharamunetik hasita.

Fitxa

Eskabidearen Datuak

Erabilitako bidea: E-mail

Erabilitako hizkuntza: Euskara

Urraketa gertatu den hizkuntza:

Zioa: Ohiko demanda eta exekuzio demanden ereduak edo formularioak gaztelaniaz aurkitzea erraza da, baina ba al daude euskaraz? Eta egotekotan non aurkitu ditzaket?

Inzidentzia mota: Kontsulta

Eremua: Publikoa - Eusko Jaurlaritza

Erakundea: ELEBIDE, Hizkuntz Eskubideak Bermatzeko Zerbitzua

Ebazpenaren Datuak

Izapidetza: Izapidetuta

Egoera: Itxita

Erantzuna: Printzipioz, Euskal Autonomia Erkidegoko bulego judizialetan badauzkate inprimaki normalizatu elebidunak. Bulego judizial batera gerturatu eta ez dutela badiote jarri gurekin harremanetan eta kexa bezala bideratuko diogu Eusko Jaurlaritzaren Justizia, Lan eta Gizarte Segurantzza Sailari. Hortaz gain, Justizia, Lan eta Gizarte Segurantzza Sailak www.justizia.net web gunean, badiu zenbait eredu eskegiak, agian behar duzuna aurkitu dezakezu, eta kontsultetarako telefono zenbakiak ere badira bertan.

Fitxa

Eskabidearen Datuak

Erabilitako bidea: E-mail

Erabilitako hizkuntza: Gaztelania

Urraketa gertatu den hizkuntza:

Zioa: Gizarte Segurantzarekin lankidetzan diharduen erakunde batean egiten dut lan, zehazki, lan istripuen mutua batean. Erakundea estatu mailakoa da, baina Euskal Autonomia Erkidegoan 300 langile baino gehiago ditu. Prestakuntza edo formazio ikastaroen artean ez didate eskaintzen euskarazko ikastarorik. Horretarako eskubideal al daukat? Eskaini behar al didate? Lan orduetan ikasteko exjitu al dezaket nahiz eta nik ordaindu?

Inzidentzia mota: Kontsulta

Eremua: Publikoa - Eusko Jaurlaritza

Erakundea: ELEBIDE, Hizkuntz Eskubideak Bermatzeko Zerbitzua

Ebazpenaren Datuak

Izapidetza: Izapidetuta

Egoera: Itxita

Erantzuna: Printzipioz, enpresa ez dago behartuta langileei euskarazko prestakuntza eskaintzera. Enpresa guztien kasuan horrela da, nahi duenak eskaintzen du prestakuntza hori, hori da erregimen orokorra. Salbuespenen bat egotekotekotan, nonbait egon behar du jasota, Gizarte Segurantzako barne araudian edo lan hitzarmenean. Baina ez dugu horren berririk.

Fitxa

Eskabidearen Datuak

Erabilitako bidea: E-mail

Erabilitako hizkuntza: Gaztelania

Urraketa gertatu den hizkuntza:

Zioa: Peruko zuzenbideko ikasle batek Euskal Herriko hizkuntz eskubideei buruzko araudia eskatu digu.

Inzidentzia mota: Kontsulta

Eremua: Publikoa - Eusko Jaurlaritza

Erakundea: ELEBIDE, Hizkuntz Eskubideak Bermatzeko Zerbitzua

Ebazpenaren Datuak

Izapidetza: Izapidetuta

Egoera: Itxita

Erantzuna: Oinarrizko araua Euskal Herriko Autonomia Estatutuko 6.artikuluari aurreikusten da, baina badaude beste arau batzuk hizkuntz gaiak arautzen dituztenak:-10/1982 oinarrizko Legea, azaroaren 24koa, Euskararen erabilera arautzen duena.-6/1989 Legea, uztailaren 6koa, Euskal Funtzio Publikoari buruzkoa (97-99.artikuluak)-1/1993 Legea, otsailaren 19koa, Euskal Eskola Publikoari buruzkoa.-86/1997 Dekretua, apirilaren 15ekoa, Euskal Autonomia Erkidegoko herri administrazioetan euskararen erabilera normalizatzeko prozesua arautzen duena.-6/2003 Legea, abenduaren 22koa, Kontsumitzaile eta Erabiltzaileen Estatutua arautzen duena (4.f).artikulua, 37tik 42 artikulua bitartera eta Xedapen Gehigarria)Aipatutako Araudia eta estatu mailako arau garrantzitsuenak honako helbidean aurki ditzakezu: www.euskara.euskadi.net/r59-2707/es/contenidos/informacion/euskera_en_administracion/es_6151/es_euskara_administrazioan_01.html

Fitxa

Eskabidearen Datuak

Erabilitako bidea: E-mail

Erabilitako hizkuntza: Gaztelania

Urraketa gertatu den hizkuntza:

Zioa: Eraikinetako errotulu, kartel, ibilgailu eta produktuen etiketetan euskararen erabilerari buruzko araudiaren informazio eskaera egiten du.

Inzidentzia mota: Kontsulta

Eremua: Publikoa - Eusko Jaurlaritza

Erakundea: ELEBIDE, Hizkuntz Eskubideak Bermatzeko Zerbitzua

Ebazpenaren Datuak

Izapidetza: Izapidetuta

Egoera: Itxita

Erantzuna: 6/2003 Legeak, abenduaren 22koa, Kontsumitzaileen eta Erabiltzaileen estatutua arautzen duenak, berriazko araubiderik eskatzen ez duten kasuetan honakoa aurreikusten du bere 41.artikuluan:1.- Euskal Autonomia Erkidegoaren lurralde eremuan ondasun eta zerbitzuen inguruan kontsumitzaile eta erabiltzaileei banatzen zaien informazioa, etiketa, ontzi eta jarraibide inprimaketakoa barne, euskaraz nahiz gaztelaniaz eman ahal izango da, beti ere osasuna eta segurtasuna babesteko asmoz aplikatzen den legeriak ezar dezakeenari kalterik egin gabe.2.- Jaurlaritzak aurreko paragrafoak aipatzen duen ondasun eta produktuei buruzko informazioan euskara erabil dadin sustatuko du.3.- Euskal Autonomia Erkidegoaren eremuan araututako jatorri deitura edo kalitate deitura duten euskal ondasunek eta artisau produktuek dituzten etiketetan jartzen diren nahitaezko datuak eta borondatezko informazio gehigarriak euskaraz agertuko dira, gutxienez. Betebehar hau arian – arian nola ezarri, erregelamendu bidez finkatuko da.Bestalde, zenbait kasutan 38.2.artikuluko bermeak ere eman beharko dira:a) Euskal Autonomia Erkidegoaren lurralde eremuko establezimenduetan, errotuluak, oharrak eta, oro har, jendeari zuzendutako jakinarazpenak euskaraz eta gaztelaniaz emango dira.b)Kontsumitzaile eta erabiltzaileek betetzeko egiten diren inprimaki edo eredu ofizialak bi hizkuntzatan emango dira.c)Kontsumitzaileak edo erabiltzaileak berak hizkuntza ofizialeko bakarra erabiltzea nahi duela adierazi ezean, bi hizkuntzatan idatziko dira atxikipen kontratuak, klausula ereduak dituzten kontratuak, araupeko kontratuak, baldintza orokorrak eta kontratu horiei buruzko edo horiek egitearen ondoriozko agiriak.d)Kontsumitzaileei zuzendutako jakinarazpenak, fakturak, aurrekontuak eta antzeko agiriak ere bi hizkuntzatan emango dira, erabiltzaileak bi hizkuntza ofizialeko bat bakarrik erabiltzea aukeratu ezean.e) Bi hizkuntzatan idatziko dira, produktu eta zerbitzuak erabili eta mantentzeko jarraibideen liburuxkak, berme agiriak eta etiketetan eta ontzietan adierazi beharrekoak.f) Produktu, ondasun eta zerbitzuen eskaintza, sustapen eta publizitatea, erabilitako euskarria edozein dela ere, bi hizkuntzatan egingo da.

Fitxa

Eskabidearen Datuak

Erabilitako bidea: 012, Zuzenenan

Erabilitako hizkuntza: Euskara

Urraketa gertatu den hizkuntza:

Zioa: Bake epaitegiko zitazio bat gaztelania hutsean iritsi zaio.

Inzidentzia mota: Kontsulta

Eremua: Publikoa - Eusko Jaurlaritza

Erakundea: ELEBIDE, Hizkuntz Eskubideak Bermatzeko Zerbitzua

Ebazpenaren Datuak

Izapidetza: Izapidetuta

Egoera: Itxita

Erantzuna: Euskararen erabilera arautzen duen azaroaren 24ko 10/1982 Legeak 8.artikuluari jasotzen duenez, Euskal Autonomia Erkidegoko botere publikoek emandako xedapen edo ebazpen ofizial guztiek ele bietan egon behar dute idatzita zabalkunde ofiziala egiteko. Halaber, administrazio jakinarazpen eta mezuek ele bietan egon behar dute idatzita, interesdun pribatuek espresuki hizkuntza ofizial baten aldeko hautua egiten dutenean izan ezik. Hortaz gain, lege bereko 9.artikuluaren arabera herritar guztiek justizia administrazioarekin dituzten harremanetan aukerako hizkuntzaz baliatu ahal izango dute, inolako itzulpenik eskatu gabe. Beraz, bake epaitegiak zitazioa ele bietan bidali beharko luke, eta kasu honetan ez duenez horrela jokatu zuten eska diezaiokezu zein hizkuntzatan jaso nahi duzun.

Fitxa

Eskabidearen Datuak

Erabilitako bidea: E-mail

Erabilitako hizkuntza: Euskara

Urraketa gertatu den hizkuntza:

Zioa: Eusko Jaurlaritzako Sail batean lan egiten dut. Jakin nahi nuke barneko dokumentuak euskaraz eta erdaraz egitera behartuta nagoen. Euskaraz lan egiteko gaitasuna badaukat, euskara hutsean lan egin dezaket nahiz eta nire dokumentuak beste atal bateko langile erdaldun batek erabili beharko duen?

Beste atal bateko langile batek adierazi dit euskaraz eta erdaraz egin beharko dudala, euskara erabili nahi badut, eta hori adostuta dagoela (nik ez dakit non). Langile hori erdalduna da, jakina!

Inzidentzia mota: Kontsulta

Eremua: Publikoa - Eusko Jaurlaritza

Erakundea: ELEBIDE, Hizkuntz Eskubideak Bermatzeko Zerbitzua

Ebazpenaren Datuak

Izapidetza: Izapidetuta

Egoera: Itxita

Erantzuna: Euskal Autonomia Erkidegoko Administrazioan Euskararen Erabilera Normalizatzeko 2003-2007 aldirako plana onartzeari buruzko akordioak, bere 6.artikuluaren hizkuntza normalizaziorako neurriak jasotzen ditu, eta zehazki, 6.2.1.2.artikuluaren administrazioen arteko harremanak eta administrazio barruko harremanak aurreikusten ditu:

- 1.- Euskararen Erabilpena Arauzkotzeko azaroaren 24ko 10/1982 Oinarrizko Legeak 8.2.artikuluaren xedatutakoari jarraituz, ele bietan egon behar dira Euskal Autonomia Erkidegoko Herri Administrazioak beste edozein administrazioetara bidalitako komunikazio administratiboak.
- 2.- Komunikazio administratiboak euskaraz idatzi eta bidaliko dira hala eskatzen duten herri administrazioetara, bai euskara hutsa erabiltzen dutela ezaguna den guztietara ere.
- 3.- Apurka-apurka, Euskal Autonomia Erkidegoko Herri Administrazioak edozein ataletatik bertako ataletara doazen komunikazio administratiboak euskaraz idatzita bidaliko dira komunikazio administratiboa igortzen duen atalean derrigortasun data duten langileek hizkuntza gaitasuna eskuratuz doazen heinean.

Beraz, 3.puntu honen arabera, euskaraz bidali ditzakezu komunikazio administratiboak inolako arazorik gabe.

Jarraian, 6.2.1.3.artikuluaren lan hizkuntza arautzen da, eta honen inguruko jarraibideak, batez ere, memoria, azterketa, txoten eta zirriborroak bezalako dokumentuei dagozkie. Halaber, langileen bestelako jardueretan ere aplikatuko dira, erabili beharreko hizkuntza ofiziala dela eta legezko xedapenen mende ez daudenean. Honela, komunikazio administratiboetarako emandako jarraibideari kalterik eragin barik, administrazio ataleko dokumentazioa hizkuntza bakarrean sortuko da, euskaraz edo gazteleraz.

Bestalde, zuk lanean diharduzun administrazio atala elebiduna baldin bada, plan honetan komunikazio administratiboetarako emandako jarraibideari kalterik eragin barik, administrazio atal elebidunetako dokumentazioa euskaraz sortuko da (6.2.1.3.art.a).

86/1997 Dekretuko 15.artikuluaren ezarritako definizioari jarraituz, administrazio atal elebidunak dira, euren zereginak Euskal Autonomia Erkidegoko bi hizkuntza ofizialeetatik edozeinetan, batean zein bestean, betetzen dituzten administrazio atalak izango dira.

Administrazio atala elebidun izendatu orduko honako baldintzak bete beharko ditu:

- 1) Atalburuak eta atala osatzen duten lanpostu guztiek edo ia guztiek euren lanpostuetan derrigortasun data izatea.
- 2) Atalburu den langileak eta gainontzeko langile guztiek edo ia guztiek nork bere lanpostuaren hizkuntza eskakizuna egiaztatuta izatea.

Gainera, aintzat hartuko dira gainontzeko ezaugarriak:

1.- Atalaren izaera eta eragin biderkatzailea.

2.- Hizkuntza gaitasunaren eta administrazio atalaren egituraren arteko oreka (lanpostuen kategoria).

3.- Karrerako funtzionarioen eta lan legepeko langile finkoen kopurua.

Honek guztiak dakartzan ondorioak dira:

1.- Atal elebidunetan, euskara zerbitzu hizkuntza izateaz gain lan hizkuntza ere izango da, eta administrazio atalak bereak dituen zereginak gauzatzera eta jendaurreko harremanetan euskararen erabilerak lehentasuna izango du.

2.- Administrazio atal elebidunetan euskaratik gaztelaniarako itzulpen beharriaz, beste administrazio atal mota batzuetan gaztelaniatik euskararako itzulpen beharriaz duten tratamendu berbera izango dute.

Amaitzeko aipatu, 6.3.b) artikulua arabera, atal elebidun batetik euskaraz sortu eta bidalitako dokumentazioa administrazio atal hartzailean itzuli beharko dela.

Beraz, administrazio atal elebidun batean lan egin ala ez, ez dago legezko arazorik komunikazio administratiboak euskara hutsean burutzeko, eta itzulpena behar izanez gero, atal hartzailean itzuli beharko da.

Fitxa

Eskabidearen Datuak

Erabilitako bidea: 012, Zuzenena

Erabilitako hizkuntza: Euskara

Urraketa gertatu den hizkuntza:

Zioa: Udalak trakzio mekanikodun ibilgailuen gaineko zerga ordaintzeko bi era ditu: helbideraketa eta errezi bidez. Herritar bat kexu da helbideraketan udalak sartzen duen esaldi bat euskara hutsean dagoelako. Udalak zer egin dezake? Euskaraz dago karaktere kopuru mugatu bat sartzen delako soilik.

Inzidentzia mota: Kontsulta

Eremua: Publikoa - Eusko Jaurlaritza

Erakundea: ELEBIDE, Hizkuntz Eskubideak Bermatzeko Zerbitzua

Ebazpenaren Datuak

Izapidetza: Izapidetuta

Egoera: Itxita

Erantzuna: Euskararen erabilera arautzen duen azaroaren 24ko 10/1982 Legeak 5.2.a) eta 6.1 artikuluetan jasotzen duenez, herritar guztiak dute euskara zein gaztelania erabiltzeko eskubidea herri administrazioekin dituzten harremanetan, baita arreta hautatutako hizkuntza berean jasotzeko ere. Horretarako, beharrezko neurriak hartuko dira eskubide hori arian-arian bermatzeko. Hortaz gain, lege bereko 8. artikuluan jasotzen denez, Euskal Autonomia Erkidegoko botere publikoek emandako xedapen edo ebazpen ofizial guztiak ele bietan egon behar dute idatzita zabalkunde ofiziala egiteko. Halaber, administrazio jakinarazpen eta mezuek ele bietan egon behar dute idatzita, interesdun pribatuek espresuki hizkuntza ofizial baten aldeko hautua egiten dutenean izan ezik. Kasu honetan herritarrak udalarekin dituen harremanetan erabili nahi duen hizkuntza aukeratu du eta legez eskubide hori bermatu behar da.

Fitxa

Eskabidearen Datuak

Erabilitako bidea: E-mail

Erabilitako hizkuntza: Euskara

Urraketa gertatu den hizkuntza:

Zioa: Jakin nahiko nuke zein lekutan dauden derrigortuta euskaraz atenditzera nik horrela eskatuz gero eta bertan salaketarik jartzeko eskubidea dudan.

Inzidentzia mota: Kontsulta

Eremua: Publikoa - Eusko Jaurlaritza

Erakundea: ELEBIDE, Hizkuntz Eskubideak Bermatzeko Zerbitzua

Ebazpenaren Datuak

Izapidetza: Izapidetuta

Egoera: Itxita

Erantzuna: Erakunde publikoei dagokionez, euskararen erabilera arautzen duen azaroaren 24ko 10/1982 Legeak 5.2.a) eta 6.1 artikuluetan jasotzen duenez, herritar guztiek dute euskara zein gaztelania erabiltzeko eskubidea herri administrazioekin dituzten harremanetan, baita arreta hautatutako hizkuntza berean jasotzekoa ere. Horretarako, beharrezko neurriak hartuko dira eskubide hori arian arian bermatzeko. Hortaz gain, lege bereko 9.artikuluaren arabera, herritar guztiek justizia administrazioarekin dituzten harremanetan beraiek aukeratutako hizkuntza ofizialaz baliatu ahal izango dira, inolako itzulpenik eska dakiekeelarik. Eremu pribatuari dagokionez aldiz, Kontsumitzaile eta erabiltzaileen estatutua arautzen duen abenduaren 22ko 6/2003 Legea da indarrean dagoena, eta 37.b) artikuluen arabera, Autonomia Erkidegoaren lurralde eremuan kokatzen diren enpresa edo establezimenduekin dituzten harremanetan, ofizialak diren bi hizkuntzetako edozein erabiltzeko eskubidea dute kontsumitzaile eta erabiltzaileek; enpresa eta establezimendu hauek, bi hizkuntza ofizialeko edozein erabiltzen dutela ere, zerbitzu egokia eman beharko diete. Beraz, eremu publikoan euskaraz artatua izatea nahi izanez gero, horrela erantzun beharko dute. Hala ere, eremu publikoan badaude euskaraz ez dakiten langileak, eta honelako kasuetan lankide euskaldun bati deitu behar diote herritarra artatzeko. Eta eremu pribatuan euskaraz erantzutera derrigortuta egon ez arren, zerbitzu egoki eta zuzen bat eman behar dute.

Fitxa

Eskabidearen Datuak

Erabilitako bidea: E-mail

Erabilitako hizkuntza: Euskara

Urraketa gertatu den hizkuntza:

Zioa: Semeak datorren urtean jaunartzea egingo du eta apaizak azaldu zigunez 4 taldetan banatu ditu haurrak (3 talde gazteleraz eta 1 euskaraz) eta 2 elizkizun izango dira eta badirudi ele bietan izango direla, baina gure ingurua erabat euskalduna da eta semeak zenbait hitz eta esaldi gaztelaniaz esaten baldin badaki ere ez du gaitasunik elizkizun bat gaztelaniaz ulertzeko.

Inzidentzia mota: Kontsulta

Eremua: Publikoa - Eusko Jaurlaritza

Erakundea: ELEBIDE, Hizkuntz Eskubideak Bermatzeko Zerbitzua

Ebazpenaren Datuak

Izapidetza: Izapidetuta

Egoera: Itxita

Erantzuna: Eliza erakunde pribatu gisa kontsideratu daiteke eta ez dago legez behartuta ele bitasuna bermatzera. Urteetan zehar euskararen inguruan izan duten jarrera positiboa beraien konpromiso bat izan da. Eremu pribatuan hizkuntz eskubideak bermatzen dituen legea, kontsumitzaileen eta erabiltzaileen estatutua arautzen duen abenduaren 22ko 6/2003 Legea da, eta honek ez dio eragiten eliza katolikoari. Ezin dugu kexa bideratu ez dagoelako oinarri juridikorik horretarako, eta printzipioz ez delako hizkuntz eskubiderik urratzen, jaunartzea ele bietan egingo baitute.

Fitxa

Eskabidearen Datuak

Erabilitako bidea: E-mail

Erabilitako hizkuntza: Gaztelania

Urraketa gertatu den hizkuntza:

Zioa: Posible da euskarazko ez ezagutza ez ikasketarik ez duen pertsona nagusi bati udalak bidaltzen dizkion agiri guztiak euskara hutsean egotea, eta euskaraz jasotzen duen bakoitzean idatziz eskatu behar izatea udalari gaztelaniaz bidaltzeko? Ba al dago herritar hauek babesteko legerik ala guztiz baztertuta daude?

Inzidentzia mota: Kontsulta

Eremua: Publikoa - Eusko Jaurlaritza

Erakundea: ELEBIDE, Hizkuntz Eskubideak Bermatzeko Zerbitzua

Ebazpenaren Datuak

Izapidetza: Izapidetuta

Egoera: Itxita

Erantzuna: Euskararen erabilera arautzen duen azaroaren 24ko 10/1982 Legeak 5.2.a) eta 6.1 artikuluetan jasotzen duenez, herritar guztiak dute euskara zein gaztelania erabiltzeko eskubidea herri administrazioekin dituzten harremanetan, baita arreta hautatutako hizkuntza berean jasotzekoa ere. Horretarako, beharrezko neurriak hartuko dira eskubide hori arian-arian bermatzeko. Hortaz gain, lege bereko 8. artikuluan jasotzen denez, Euskal Autonomia Erkidegoko botere publikoek emandako xedapen edo ebazpen ofizial guztiak ele bietan egon behar dute idatzita zabalkunde ofiziala egiteko. Halaber, administrazio jakinarazpen eta mezuek ele bietan egon behar dute idatzita, interesdun pribatuek espresuki hizkuntza ofizial baten aldeko hautua egiten dutenean izan ezik. Laburtuz, zuk aukeratutako hizkuntza ofizialean jarduteko eskubidea duzu eta udala legez behartuta dago gutxienez ele bietan idaztera, eta hizkuntza hautatzen duzunean era horretan idaztera zuri zuzendutakoa.

Fitxa

Eskabidearen Datuak

Erabilitako bidea: E-mail

Erabilitako hizkuntza: Euskara

Urraketa gertatu den hizkuntza:

Zioa: Hau gertatzea posible da? Gipuzkoako udal batean, 2005eko martxoko deialdian, Liburutegiko Arduradun postua barne sustapenez betetzeko 4HE eta unibertsitateko erdi mailako titulua eskatzen zen (lanpostua B taldean sartzen da). 2007ko maiatzeko deialdian, aldiz, Artxibozain posturako langile finko bezala dagoena funtzionari bihurtzeko 3HE eta lizentziatura titulua eskatzen da (lanpostua A taldean sartzen da). Hau posible izanez gero, ze legetan oinarritzen da? Ala, udalak hainbestearainoko eskumena dauka?

Inzidentzia mota: Kontsulta

Eremua: Publikoa - Eusko Jaurlaritza

Erakundea: ELEBIDE, Hizkuntz Eskubideak Bermatzeko Zerbitzua

Ebazpenaren Datuak

Izapidetza: Izapidetuta

Egoera: Itxita

Erantzuna: Udal bakoitzak erabakitzen du lanpostu bakoitzean aritzeko bete behar diren baldintzak, eta hauek lanpostu zerrendan azaldu behar dira, Euskal Funtzio Publikoari buruzko 6/1989 Legearen 15.1.d) artikulua araberak. Estatu mailako arau batzuetan aurreikusten da lan batzuk burutzeko lizentziatura edo beste maila bateko prestakuntza beharko dela. Euskarari dagokionez, 6/1989 Legea eta berau garatzen duen 86/1997 Dekretua, Euskal Herri Administrazioetan euskararen erabilera normalizatzeko prozesua arautzen duena, izan behar dira kontuan. Horrela, legearen 97.2 artikulua eta dekretuaren 7. artikulua aintzat hartuz, lanpostu bakoitza betetzeko eta horretan jarduteko behar den euskarazko maila kontuan hartuta erabakiko da zein hizkuntza eskakizuna dagokion. Horrela, lanpostu bakoitzak dituen zereginak aztertzen dira, eta horren arabera ezartzen dira hizkuntza eskakizunak. Honela, esku lanak egin behar dituenak hizkuntza eskakizun apala izango du, 1.HE, eta aldiz, txostenak idatzi behar dituenak 3.HE edo 4.HE izango du, txostenen zailtasunari jarraituz. Normalean, lizentziatura eskatzen duten lanpostuek HE altuak dituzte, baina ez du zertan beti horrela izan behar beti, badira lizentziatuen lanpostuak 2.HErekin eta administrari laguntzaileak 3.HErekin, lanpostuen zereginak horrela eskatzen dutelako. Ez da inon esaten lizentziatuek 4.HE izango dutela, administrariak 3.HE, administrari laguntzaileak 2.HE, horrelakorik ez dago inon. 6/1989 Legearen 97.5 artikulua eta 86/1997 Dekretuaren 23. artikulua araberak, udalek hizkuntza eskakizunen gaineko edozein erabaki hartu aurretik txostena eskatu behar diote Eusko Jaurlaritzako Hizkuntza Politikarako Sailburuordetzari.

Fitxa

Eskabidearen Datuak

Erabilitako bidea: E-mail

Erabilitako hizkuntza: Euskara

Urraketa gertatu den hizkuntza:

Zioa: Umea bataiatzeko ez dut aurkitu eliza elebidun bat, are eta gutxiago euskaldun bat. Horren aurrean zer egin daiteke?

Inzidentzia mota: Kontsulta

Eremua: Publikoa - Eusko Jaurlaritza

Erakundea: ELEBIDE, Hizkuntz Eskubideak Bermatzeko Zerbitzua

Ebazpenaren Datuak

Izapidetza: Izapidetuta

Egoera: Itxita

Erantzuna: Eliza erakunde pribatu gisa kontsideratu daiteke eta ez dago legez behartuta ele bitasuna bermatzera. Urteetan zehar euskararen inguruan izan duten jarrera positiboa beraien konpromiso bat izan da. Eremu pribatuan hizkuntz eskubideak bermatzen dituen legea, kontsumitzaileen eta erabiltzaileen estatutua arautzen duen abenduaren 22ko 6/2003 Legea da, eta honek ez dio eragiten eliza katolikoari. Beraz, ezin dizuegu hori arautzen duen oinarri juridikorik eman.